

Pro-care Auto Pro-care Auto Bariatric

Brugervejledning

Care for a Healthy Life



INDHOLD

DANSK

BRUGERVEJLEDNING 1

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES 19

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO 37

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION 56

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG 74

ITALIANO

GEbruikersHANDLEIDING 94

DUTCH

MANUALE DI ISTRUZIONI 110

MODEL NR.: 9P-087520

LÆS VENLIGST BRUGERVEJLEDNINGEN INDEN BRUG

VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

LÆS ALLE INTRODUKTIONER INDEN BRUG

FARE – For at reducere risikoen for elektrisk stød:

1. Frakobl altid dette produkt fra stikkontakten direkte efter brug.
2. Brug ikke mens du bader.
3. Placer ikke dette produkt hvor det kan falde eller trækkes ned i et badekar eller en vask.
4. Må ikke placeres eller tabes i vand eller anden væske.
5. Ræk ikke ud efter et produkt, der er faldet i vand. Tag stikket ud af stikkontakten med det samme.

ADVARSEL – For at reducere risikoen for forbrændninger, elektrisk stød, brand eller personskader:

1. Evaluer patienter for risiko for fastklemning i henhold til protokol og overvåg patienter korrekt.
2. Produktet kan bruges til patienter med rygmarvsskade, men det anbefales at konsultere en læge inden brug. Det bør dog ikke anvendes til patienter med ustabile rygmarvsstrukturer.
3. Det er nødvendigt med nøje overvågning, når dette produkt bruges på eller i nærheden af børn. Hvis et barn sluger en lille løsrevet del fra enheden, kan det medføre kvælningssulykke.
4. Brug kun dette produkt til dets tilsigtede anvendelse som beskrevet i denne brugervejledning. Brug ikke en anden madras, som ikke er anbefalet af producenten.
5. Brug aldrig dette produkt, hvis det har en beskadiget ledning eller stik, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er tabt eller beskadiget eller faldet i vand. Returner produktet til din leverandør eller Apex Medical Corp. Til undersøgelse og reparation.
6. Hold ledninger væk fra varme overfalder.
7. Bloker aldrig nogen luftåbninger ved dette produkt, eller placer det på bløde overflader som f.eks. seng eller sofa, hvor åbninger kan blive blokeret. Hold luftåbninger fri for snavs, hår og andre lignende partikler.
8. Indsæt aldrig genstande i nogen åbning eller ledning.
9. Modificer ikke dette udstyr uden producentens tilladelse.
10. Madrasbetrækket har bestået hudsensibilisering og hudirritationstest. Hvis du har mistanke om, at du måske har eller har haft en allergisk reaktion, skal du hurtigst muligt kontakte en læge.
11. Efterlad ikke ledninger i sengen. Dette kan føre til kvælning.
12. Tredje leder I NETLEDNING er kun en funktionel jord.

ADVARSEL –

Hvis der er mulighed for elektromagnetisk interferens med mobiltelefoner, skal du øge afstanden (3,3 m) mellem enhederne eller slukke mobiltelefonen.











BEMÆRK, FORSIGTIG OG ADVARSEL

BEMÆRK - Indikerer nogle råd.

FORSIGTIG - Angiver korrekte drifts- eller vedligeholdelsesprocedurer for at forhindre beskadigelse eller ødelæggelse af udstyret eller anden ejendom.

ADVARSEL - Henleder opmærksomhed på en potentiel fare, der kræver korrekte procedurer eller fremgangsmåder for at forhindre personskade.

SYMBOLER

	Autoriseret repræsentant i EU
	Producent
	Overholder standarder, der beskytter mod elektrisk stød for type BF-udstyr
	Se brugsanvisningen for brug
	Opmærksom, læs instruktionerne
IP21 	Beskyttet mod faste fremmedlegemer på 12,5 mm eller derover; beskyttet mod lodret faldende vanddråber
	Klasse II
	Temperatur begrænsning
	Rensning, alle opløsningsmidler undtagen trichlorethylen
	Stryg ikke
	Tørretumble, normal, lav varme
	Tørretumble ikke
	Bleg ikke
	Må ikke renses
	Maksinvaske, regelmæssigt / normal, 95 grader C
	Maskinvaske, regelmæssigt / normal, 60 grader C
	OBS – Overhold korrekt bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Dette produkt skal afleveres til et passende indsamlingsted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. For at få mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt, bedes du kontakte din lokale genbrugsplads, bortskaffelsestjeneste til husholdningsaffald eller den detailhandel, hvor du købte dette produkt.

1. Introduktion

Denne manual bør anvendes til den første opsætning af systemet og til referencemål.

1.1 General information

Systemet er et madrassystem af høj kvalitet, til en overkommelig pris, der er egnet til behandling og forebyggelse af tryksår.

Systemet er testet og godkendt til følgende standarder:



IEC/EN 60601-1
IEC/EN 60601-1-2
IEC/EN 61000-3-2 Klasse A
IEC/EN 61000-3-3
CISPR 11 Gruppe 1, Klasse B

EMC Advarsels erklæring

Dette udstyr er testet og overholder grænserne for medicinsk udstyr i henhold til EN 60601-2. Disse grænser er designet til at give en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en typisk medicinsk installation. Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens med andre enheder i nærheden. Der er dog ingen garanti for, at der ikke opstår skadelig interferens i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens med andre enheder, som kan bestemmes ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at rette interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende:


- Afmonter eller flyt den modtagende enhed.
- Øg afstanden mellem udstyret.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt der er i en anden strømkreds end det, som de andre enheder er tilsluttet.
- Kontakt producenten eller serviceteknikeren for at få hjælp.


1.2 Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til at hjælpe og reducere forekomsten af tryksår og samtidig optimere patientkomforten. Det giver også følgende formål:

- For at hjælpe og reducere forekomsten af tryksår, mens patientens komfort optimeres.
- Til langtidspleje af patienter, der lider af tryksår.
- For smertebehandling som er ordineret af en læge.

Produktet kan kun betjenes af personale, der er kvalificeret til at udføre generelle sygepleje procedurer, og har modtaget tilstrækkelig træning i viden om forbyggelse og behandling af tryksår.

 **BEMÆRK:** Udstyret er ikke egnet til brug i nærvær af en brandfarlig bedøvelsesmiddelblanding med luft eller med ilt eller dinitrogenoxid.

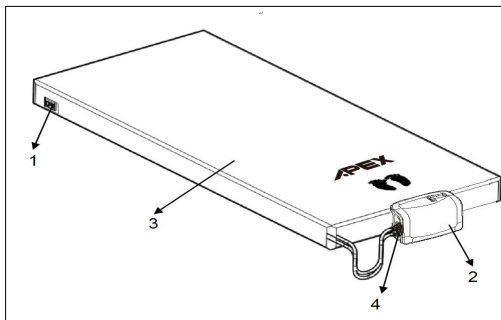
 **Advarsel:** Vend ikke patienter der har knoglebrud eller rygmarvsskade.

2. Produkt Beskrivelse

Pak pakken ud for at kontrollere, at der ikke er sket skade under forsendelsen. Hvis der er skader, skal du straks kontakte din forhandler.

2.1 Pumpe & madras system

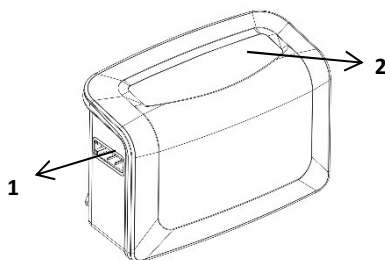
1. C.P.R.
2. Pumpeenhed
3. Madras system
4. Hurtig tilslutning



2.2 Pumpeenhed

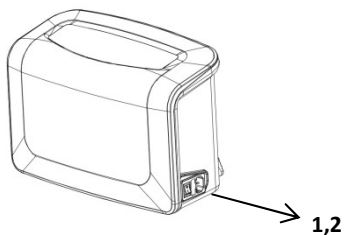
Forside

1. Hurtig tilslutning
2. Frontpanel



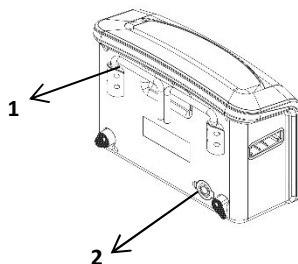
Side

1. Strømkabel
2. Sikringer

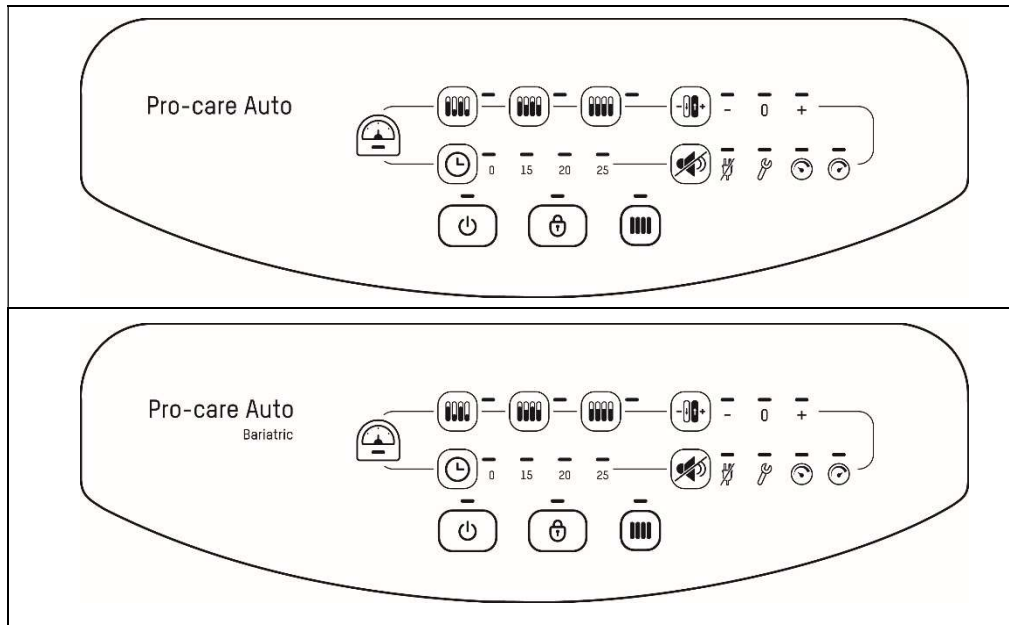




Bagside

1. Monteringsbeslag
2. Luftfilter




2.3 Frontpanel





1. Tænd/sluk knap 
2. Tryk justering 

Funktionen kan automatisk justere madrassens tryk ud fra patientens vægt og lejring. For at minde brugeren om at processen er igangværende, blinker funktions-LED lys med jævne mellemrum og vil lyse konstant når processen er afsluttet. Der er tre betingelser, som vil udløse denne funktion, for at sikre den passende trykindstilling for patienten.

- A) Når den er i terapitilstand, skal du trykke på INDSTIL knappen i 3 sekunder. Systemet starter automatisk omjustering af trykindstillingen.
- B) Systemet vil automatisk starte Auto-justering direkte efter den oprindelige madrasopblæsning er afsluttet.
- C) Mens systemet registrerer en væsentlig ændring i patientens vægt og lejring på madrassen i en periode, kører systemet automatisk funktionen igen.

 **BEMÆRK:** Hver gang madrassen initialiseres (oppustes) går den automatisk til 'Max Firm' tilstand for at fremskynde inflationen. Når systemet er klar til brug, går systemet automatisk i veksletryk tilstand.

 **BEMÆRK:** Du kan også kontrollere, om trykket er passende for patienten, ved at skubbe den ene hånd under luftcellerne på niveauet af patientens bagdel. Der skal altid være mindst 2,5 cm mellemrum mellem patienten og den statiske celle for at forhindre madrassen i at flade ud.

 **BEMÆRK:** Under auto-justering er det normalt, at systemet gennemgår en række inflationer og deflationer.

3. Indstilling

Indstillingsfunktionen er til at finjustere systemets auto-justerede forudindstillede tryk. Tre indstillingsniveauer er tilgængelige. "0" er systemets auto-justerede forudindstillede tryk. "+" er et niveau højere end det forudindstillede tryk og "-" er et niveau lavere end det forudindstillede tryk.



BEMÆRK : Indstillingsfunktionen er tilgængelig i vekseltryk, lav vekseltryk/pulsation, og konstant lavt tryk.



BEMÆRK: Udfør altid en håndkontrol efter trykindstilling for at forhindre at patienten berører sengens lameller.

4. Cyklustid

Der er fire valgbare cyklustider (10, 15, 20 og 25 min.), der findes på kontrolpanelet. Ved at trykke på knappen kan brugeren vælge en af fire cyklustider baseret på patientkomfort og ønsket resultat.

5. Terapier

Hver knap giver dig mulighed for at vælge en af flere terapier. Der er fire valgbare tilstande til rådighed. Tryk på knappen for at vælge den ønskede tilstand:

5.1 Vekslende tilstand



Vekslende

Oppuster og tømmer kontinuerligt og sekventielt luftceller, for at opnå periodisk trykaflastning og for at undgå langvarigt tryk på ethvert enkelt punkt på patientens krop.



Vekslende med lavt tryk

Oppuster og tømmer kontinuerligt og sekventielt luftceller for at opnå periodisk trykaflastning og for at undgå langvarigt tryk på ethvert enkelt punkt på patientens krop. Luftcellerne pustes op ved lavere tryk og tømmes ved højere tryk, sammenlignet med det respektive komfortniveau i alm. vekslende tilstand.

5.2 Konstant lavt tryktilstand

Konstant ikke-alternerende tilstand. Systemet fordeler kropsmassen over et større overfladeareal ved et konstant lavt tryk. Alle luftceller pustes lige op ved lavere tryk, sammenlignet til det respektive komfortniveau i skiftende tilstand.

5.3 Max Firm

Madrassen starter automatisk i Max Firm, når afbryderen tændes. Dette sikrer, at pumpen er i stand til at nå sit maksimale driftstryk. Når det maksimale trykniveau er nået, skifter pumpen automatisk til auto-justeringstilstand. Brugeren kan også bruge denne funktion under patientoverførsler eller plejeprocedurer for bedre support. Denne tilstand varer i 20 minutter, og derefter vender den automatisk tilbage til den forrige indstilling. For at deaktivere denne funktion skal du trykke på Max-Firm knappen igen.



BEMÆRK: Max Firm og forudindstillet funktionstilstand LED-lampen, vil være tændt samtidigt under den første madras oppustning, indtil madrassen når sit maksimale tryk.

6. Panellås

Hvis kontrolpanelet forbliver uberørt i fem minutter, lyser en grøn LED-lampe, og kontrolpanelet låser alle indstillinger. Dette forhindrer, at indstillingerne ved et uheld ændres under normal drift. For at låse op, skal du blot trykke på panellåsknappen i tre sekunder.

7. Lydløs

Når der trykkes på lydløsknappen, slukker summen midlertidigt. Hvis problemet ikke løses inden for 3 minutter, aktiveres alarmen igen.

7.1 Strømafbrydelses alarm

Under et strømsvigt aktiveres LED-lampen og summen for strømafbrydelse. For at deaktivere den akustiske alarm, skal du trykke på lydløs-knappen.

7.2 Indikator for lavt tryk

Når LED med lavt tryk lyser, er trykket inde i luftmadrassen under det normale. Se fejlfinding.

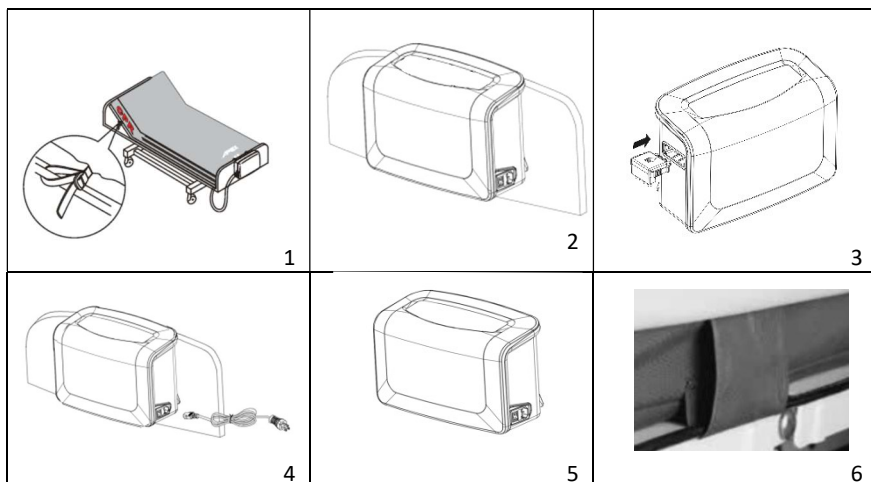
7.3 Indikator for højt tryk

Når LED med højt tryk lyser, er trykket inde i luftmadrassen over det normale. Se fejlfinding.

7.4 Teknisk support

Serviceindikatorlampen aktiveres, når der opstår et problem i systemet. Brugeren kan underrette den autoriserede tekniker om reparation eller service.

3. Installation



⚠ BEMÆRK: Pak pakken ud for tjekke for eventuelle skader, der kan være opstået under forsendelsen. Hvis der er skader, skal du straks kontakte din forhandler.

1. Placer madrassen ovenpå sengestellet. Der er fastgørelsesbånd på madrasbunden. Fastgør madrassen godt, ved at fastgøre stropperne til sengestellet; sørg for at bevægelige dele af sengestellet stadig er frie til at bevæge sig.

⚠ ADVARSEL: Topmadrassen (12.7cm) skal påføres den underliggende madras.

2. Hæng pumpen på sengeskinnen (fodenden), og juster bøjlerne til pumpens bedste lodrette position, eller placer pumpen på en plan overflade.
3. Tilslut luftslangekonektoren fra luftmadrassen til pumpeenheden. Et "klik" høres, når forbindelsen er gennemført og sikret.

⚠ BEMÆRK: Kontroller og sikre at luftledningerne ikke bøjet eller klemte under madrassen.

4. Tilslut strømkablet til en stikkontakt.

⚠ FORSIGTIG: Sørg for, at pumpeenheden er egnet til den lokale spænding og frekvens.

⚠ FORSIGTIG: Placer enheden et sted, hvor det er let at afbryde forbindelsen.


5. Tryk derefter hovedafbryderen til TÆND-knappen.

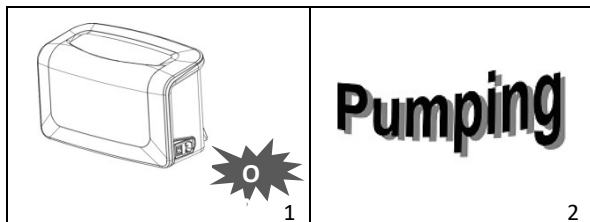
⚠ FORSIGTIG: Pumpen må kun bruges til den madras, der er anbefalet af producenten. Brug ikke til andre formål.

6. Ledningsholderen findes langs madrassen til venstre for at holde styr på strømkablet. Sørg for, at kablet ikke har nogen skader.

UDSTYRET skal placeres tilgængeligt på en position, hvor brugere/læger let kan få adgang til det.


4. DRIFT

 **BEMÆRK:** Læs altid driftsmanualen inden brug.



4.1 Generel drift


1. Tænd for tænd/sluk-knappen, som er på siden af pumpen.
2. Tryk på tænd knappen og lad den køre.
3. Systemet går automatisk i Max-Firm tilstand for den hurtigste oppustning. Når pumpen begynder at puste luft ind i madrassen, vil det tage ca. 15-20 minutter at puste madrassen helt op.
4. Under den indledende inflation (Max Firm proces) kan brugeren forudindstille, ved at trykke på terapi-knappen og vælge den ønskede terapiform, mens både mode- og Max Firm LED-lampen lyser samtidig.
5. Når den indledende inflation (Max Firm-proces) er afsluttet, vil systemet automatisk gå i Autojusterings-proces. Under autojusteringsprocessen er LED-indikatoren for forudindstillet funktion slukket.
6. I henhold til patienternes vægt og lejrning justerer systemet automatisk en passende trykindstilling for at sikre patientens komfort, og går derefter i skiftende vekseltryktilstand, eller den tidligere indstillede terapiform.

 **BEMÆRK:** De sidste fem celler fra fodenden har hælaflastningsceller. Plejere kan let frakoble koblingen, og hæle kan hænges i luften for fuldstændigt at eliminere trykket og få 0-tryk på hælene.

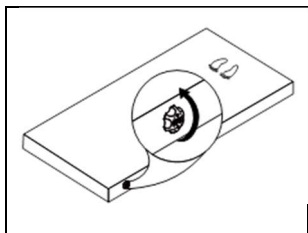


4.2 Tryk FINJUSTERING

Afhængig af den ønskede præference, kan brugeren justere madrassens tryk en anelse ved at trykke på komfortindstillings-knappen.

 **BEMÆRK:** Kontroller, om det passende tryk er valgt, ved at skubbe den ene hånd mellem de deflaterede luftceller og patientens bagdel. Der må ikke være kontakt til sengens lameller.

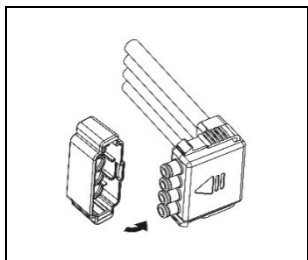
4.3 Akut CPR



⚠ BEMÆRK: Når der er en nødsituation, hvor man skal udføre en CPR på patienten, skal du hurtigt dreje CPR-knappen for at frigøre luft fra madrassen. CPR-knappen er placeret i hovedenden i højre side af madrassen. Luftslangekoblingen på pumpeneheden kan frakobles for endnu hurtigere tømning.

⚠ BEMÆRK: Efter CPR skal du aktivere auto-justering for at sikre korrekt trykindstilling. Sørg for, at CPR-ventil og luftslangekoblingen er korrekt tilsluttet og udfør altid håndtest efter auto-justering eller indstilling.

4.4 Transport



Når der er strømafbrydelse eller et behov for at transportere patienten, kan luftslangekoblingen lukkes ved at sætte hættten på som vist for at bremse lækagen. Afhængigt af indstillingen og madrashøjden kan madrassen forblive oppustet i en periode.


⚠ ADVARSEL: Hvis der er et problem med selve madrassen, skal du fjerne patienten, til en anden passende madras, for så at tømme madrassen.


5. Rengøring


Det er vigtigt at følge rengøringsprocedurerne for at undgå krydskontaminering. Sørg for at rengøre overfladen i et tørt og rent miljø.

A) Pumpeenhed











Tør pumpen af med en fugtig klud, der er gennemblødt med et mildt rengøringsmiddel. Undgå kontakt med støv og støvede områder. Sørg for, at rengøringsmidler du bruger, ikke beskadiger plastkabinettet på pumpen. Hvis man har andre specielle rengøringsintstruktioner, skal man følge de professionelle instruktioner.

 **OPMÆRKSOM:** Pumpen må ikke nedsænkes eller lægges i vand.

 **ADVARSEL:** Åbn ikke pumpehuset for at undgå elektrisk strød. Al demontering eller reparation skal udføres af professionelle teknikere.


 **OPMÆRKSOM:** Pumpen har ikke brug for smøring; åbn ikke systemet.


B) Madrasbetræk

Betræk materiale: PU-betræk	    
Betræk materiale: Nylon-betræk	    

Tør madrassen af med en fugtig klud, der er gennemblødt med varmt vand, der indeholder et mildt rengøringsmiddel eller klorblegemiddel efterfulgt af et godkendt desinfektionsmiddel. Også topbetrækket til madrassen kan fjernes helt for vask, angivet på vaskemærket; det anbefales dog, at brugeren stadig kontrollerer den lokale politik for at bestemme det forhold mellem tid og sted, der kræves for at opnå termisk desinfektion. Betrækket kan også rengøres med 6% af 1.000 ppm Natriumhypochlorit fortyndet i vand.


Undgå støv og urene områder efter rengøring, og alle dele skal lufttørres grundigt inden brug.


 **OPMÆRKSOM:** Brug ikke phenolbaserede produkter til rengøring.

 **OPMÆRKSOM:** Efter rengøring, tør madrassen uden direkte udsættelse for sollys.

6. Opbevaring

1. Afbryd luftslangekoblingen og åbn CPR, så luften kan komme ud.
2. Rul fra forenden mod toppen med åben CPR-ventil, og sørg for at luftslangen ikke bliver bøjet.
3. Når madrassen er rullet sammen, er der et spændebånd på bagsiden, som man fastgør, for at forhindre udrulning.

 **BEMÆRK:** Undgå at bøje, krølle, eller stable madrasser, og opbevar ikke madrassen

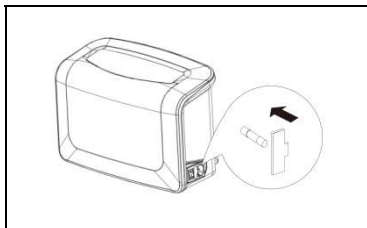
 i direkte sollys, høj temperatur eller fugtigt sted.

7. Vedligeholdelse

7.1 Generelt

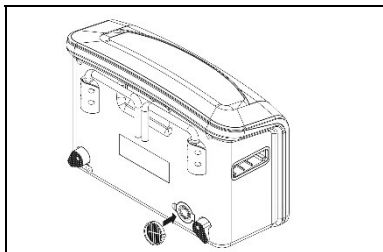
1. Kontroller netledningen eller stikket for slitage.
2. Kontroller madrasmadrækket for tegn på slid eller beskadigelse. Sørg for, at madrasmadræk og luftslangekoblingen er korrekt forbundet.
3. Kontroller luftstrømmen fra luftslangestikket. Luftstrømmen skal skifte mellem hvert stik hver halve cyklus, hvis det er i vekselryktilstand.
4. Kontroller luftslinger for knæk eller brud. Kontakt vores lokale distributør for udskiftning.

7.2 Udskiftning af sikring



1. Træk stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om en sprunget sikring.
2. Brug et passende værktøj til at fjerne låget på sikringsholderen.
3. Indsæt en ny sikring med den korrekte værdi, og sæt sikringsholderen tilbage i korrekt position. Sikringen skal klassificeres som T1.6AL/250V type og VDE godkendt.

7.3 Udskiftning af luftfilter



1. Udskift luftfilteret på bagsiden af pumpen.
2. Filteret kan bruges og kan vaskes med et mildt rengøringsmiddel og vand. Lufttør filteret inden brug.
3. Kontroller og skift luftfilteret regelmæssigt.

8. Forventet service

Produkterne er beregnet til at tilbyde sikker og pålidelig drift, når de anvendes eller installeres i henhold til instruktionerne fra Apex Medical. Apex Medical anbefaler, at systemet inspiceres og serviceres af autoriserede teknikere, hvis der er tegn på slid eller problemer med enhedens funktion og indikationer på produkterne.

9. Fejlfinding

Q.1 Strømmen er ikke TÆNDT

- Kontroller om stikket er tilsluttet stikkontakten.
- Tjek for en sprunget sikring.

Q.2 Lavt tryk alarm er tændt

- Kontroller om luftslangekoblingen sidder godt fast.
- Kontroller at CPR-ventilen er lukket.
- Kontroller at alle slangeforbindelser langs madrassen er frie.
- Kontroller om slangerne er knækket/klemt eller ødelagt.

Q.3 Højtryksalarm er tændt

- Kontroller, om slangen mellem madrassen og pumpen er knækket, snoet eller bøjet.

Q.4 Strømsvigtalarm er tændt

- Tjek om strømmen er gået.
- Kontroller om netledning er tilsluttet korrekt.

Q.5 Patienten flader ud

- Kontroller om funktionstilstandsindstillingen er korrekt.
- Tryk på 'tuning' knappen i 3 sekunder for at justere igen.
- Juster trykket ved hjælp af Tuning-knappen + og vent et par minutter. Udfør håndkontrol igen for at se, om problemerne blev løst.

Q.6 Madrassen er løs

- Kontroller om alle stropper på madrassen er forsvarligt fastgjort.
- Kontroller, om madrassen er fastgjort til sengestellet med stropper.

Q.7 Ingen luft i nogle af luftudgange til luftslangen.

- Dette er normalt da der er vekseltrykilstand. Luftudtagene skiftes til at producere luft i løbet af deres cyklustid.

Hvis ovenstående oplysninger ikke løser dine problemer, bedes du kontakte forhandleren eller en autoriseret distributør. Det kan være nødvendigt, at en tekniker skal løse problemet.

10. Tekniske specifikationer

Control Unit		Specifikation			
Strømforsyning (BEMÆRK: Se klassificeringsetiketten på produktet)		AC 220-240V 50 Hz, 0.15A			
Sikringsvurdering		T1.6AL, 250V			
Cyklus tid		4 mulige (10, 15, 20, 25 min.)			
Dimension (L x W x H)		34.0 x 13.5 x 20.5 cm			
Vægt		3.8 Kg			
Miljø	Temperatur	Operation: 10°C to 40°C (50°F to 104°F) Opbevaring: -15°C to 50°C (5°F to 122°F) Forsendelse: -15°C to 70°C (5°F to 158°F)			
	Fugtighed	Operation: 10% to 90% non-condensing Opbevaring: 10% to 90% non-condensing Forsendelse: 10 % to 90% non-condensing			
	Atmosfærisk tryk	Operation: 700 hPa to 1060 hPa Opbevaring: 700 hPa to 1060 hPa Forsendelse: 700 hPa to 1060 hPa			
Klassifikation		Klasse II, Type BF, IP21 Anvendt del: Luftmadras Ikke egnet til brug i nærheden af en brandfarlig bedøvelsesmiddel (Ingen AP- eller APG-beskyttelse)			
Madras					
Model	Dimensioner			Vægt (Approx).	Max. Brugervægt
	Længde	Bredde	Højde		
5" Topmadras	200 cm	80/85/90 cm 31.5"/33.5"/35.4"	13 cm	5.9 Kg 13 lb	200 kg 440 lb
5"+3" Kombi			20 cm 5"+3"		
8" Helmadras	200 cm	75/80/85/90/100 cm	20 cm	10.0 Kg	250 kg
8" Helmadras	210 cm	80/85/90/100 cm	20 cm	10,5 Kg	250 kg
8" Helmadras	220 cm	80/85/90 cm	20 cm	11.0 Kg	250 kg
8" Bariatrisk helmadras	200 cm	107 /122 cm	20 cm	13 Kg	450 kg
8" Bariatrisk helmadras	220 cm	107 /122 cm	20 cm	14 Kg	450 kg



BEMÆRK :

1. Kontakt distributøren eller EU-repræsentanten for yderligere teknisk dokumenter.
2. Specifikationerne er også velegnet til andre områder, der fungerer med samme strømforsyning.
3. Madrasdimensionen og vægt måles uden skumbund.
4. Producenten forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden forudgående varsel.

Tillæg A: EMC Oplysninger

Vejledning og producentens erklæring – Elektromagnetiske emissioner:

Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Brugeren af denne enhed skal sikre sig, at den bruges i sådant miljø.

Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø-vejledning
RF emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Enheden bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er RF-emissionerne meget lave og forårsager sandsynligvis ikke interferens i nærliggende elektronisk udstyr.
RF emissioner CISPR 11	Klasse B	Enheden er velegnet til brug i alle virksomheder, herunder indenlandske virksomheder og dem, der er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet.
Harmonisk emissioner IEC61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimmeremissioner IEC61000-3-3	Overholder	




Advarsel :

1. Enheden bør ikke bruges ved siden af eller stables med andet udstyr. Hvis brug ved siden af andet udstyr er nødvendigt, skal enheden overvåges for at verificere normal drift i den opsætning, hvor den vil blive brugt.
2. Brug af andet tilbehør, transducer og kabler end det, der er specificeret eller leveret af producenten til dette udstyr, kan resultere i øget elektromagnetisk emission eller nedsat elektromagnetisk immunitet og kan resultere i forkert drift.
3. Bærbart RF-kommunikationsudstyr (Inklusiv perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere på 30 cm (12 tommer) til nogen del af pumpen, inklusiv kabler specificeret af producenten. Ellers kan der opstå forringelse af udstyrets ydeevne.

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet:

Denne enhed er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Brugeren af denne enhed skal sikre sig, at den bruges i et sådant miljø.

Grundlæggende EMC standard	Immunitetstest-niveauer		Overholdelses-niveauer	Elektromagnetisk miljøvejledning
	Professionel sundhedspleje anlægsmiljø	HJEMMEPLEJE MILJØ		
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC61000-4-2	±8kV kontakt ±15kV luft		±8kV kontakt ±15kV luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket af syntetisk materiale, skal den relative fugtighed være mindst 30%.
Hurtige bygetransienter eller burst-transienter IEC61000-4-4	±2kV til strømforsyningsledning ±1kV til input/output line		±2kV til strømforsyning sledning ±1kV til input/output line	Strømkvaliteten skal være for atypiske kommerciel- eller hospitalsmiljø.
Bølge IEC61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til Ledning(er) ± 2 kV ledning(er) til jorden	± 1 kV ledninge(er) til Ledning(er)	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	Strømkvaliteten skal være for atypiske kommerciel- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningens inputlinjer IEC61000-4-11	Spændingsfald: i) 100% reduktion i 0.5 periode, ii) 100% reduktion i 1 periode, iii) 30% reduktion i 25/30 periode, Spændingsafbrydelser: 100% reduktion i 250/300 periode		230V	Strømkvaliteten skal være i et typisk kommercielt- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af denne enhed har brug for fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden får strøm fra en afbrydelig strømforsyning eller batteri.
Effektfrekvens (50/60Hz) magnetfelt IEC61000-4-8	30 A/m	30 A/m	30 A/m	Effektfrekvente magnetfelter skal være på niveauet, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt eller hospitalsmiljø.
Udført RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms in ISM band mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	3 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vrms er ISM og amatør radio bånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	6Vrms	Bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes tættere på nogen del af denne enhed, inklusiv kabler, end der bedømmes separationsafstand, beregnet fra ligningen, der gælder for senderens frekvens.

Udstråler RF EM felter IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2.7 GHz 80 % AM ved 1 kHz 385-6000 MHz, 9- 28V/m, 80% AM(1kHz) pulstilstand og anden modulering	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz 385-6000 MHz, 9- 28V/m, 80% AM(1kHz) pulstilstand og anden modulering	10V/m	Anbefalet separationsafstand $d = \sqrt{P}$ 150kHz til 80MHz $d = 0.6\sqrt{P}$ 80MHz til 800MHz $d = 1.2\sqrt{P}$ 800 MHz til 2.7GHz Hvor P er transmitterens maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge producenten af transmitteren, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m). ^b Feltstyrker fra faste RF-sendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse, ^a skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hver frekvensområde. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 
---	---	---	-------	--

BEMÆRK 1: U_r er a.c. netspændingen inden anvendelse af testniveauet

BEMÆRK 2: Ved 80 MHz og 800 MHz, gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRK 3: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

a) Feltstyrker fra faste sendere, såsom basestationer til radiotelefoner (cellulær/trådløse) og landmobilradioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelse og TV-udsendelse kan ikke teoretisk forudsiges med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø på grund af faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk undersøgelse af stedet overvejes. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor enheden bruges, overstiger det gældende RF-overholdelsesniveau overfor, skal enheden overholdes for at kontrollere normal drift. Hvis der observeres unormal ydelse, kan det være nødvendigt med yderligere forholdsregler, f.eks. omlægning eller flytning af enheden.

b) Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, skal feltstyrker være mindre end 10 V/m.

Anbefalede adskillelsesafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og denne enhed:

Denne enhed er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor udstrålede RF-forstyrrelser styres. Kunden eller brugeren af denne enhed kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og denne enhed, som anbefalet nedenfor i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Nominel maksimal udgangseffekt af senderen W	Separationsafstand I henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 0.6\sqrt{P}$	800 MHz til 2.7 GHz $d = 1.2\sqrt{P}$
0.01	0.1	0.06	0.12
0.1	0.31	0.19	0.38
1	1	0.6	1.2
10	3.1	1.9	3.8
100	10	6	12

For sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er anført overfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) estimeres ved hjælp af ligningen, der gælder for transmitterens frekvens, hvor P er den maksimale udgangseffekt for transmitteren i watt (W) ifølge producenten af transmitteren.

BEMÆRK 1: Ved 80 MHz og 800 MHz, gælder separationsafstande n for det højere frekvensområde.

BEMÆRK 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.